



CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

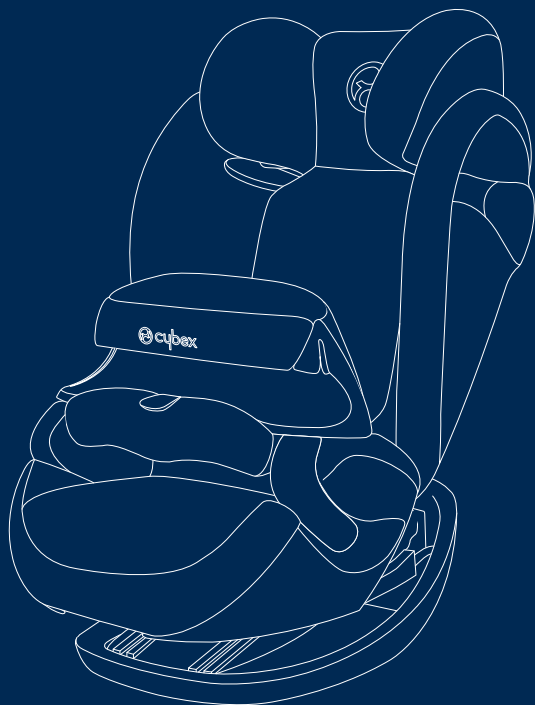
info@cybex-online.com

www.cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO



CYBEX PALLAS M
ECE R44/04, Gr. 1 | 9-18 kg

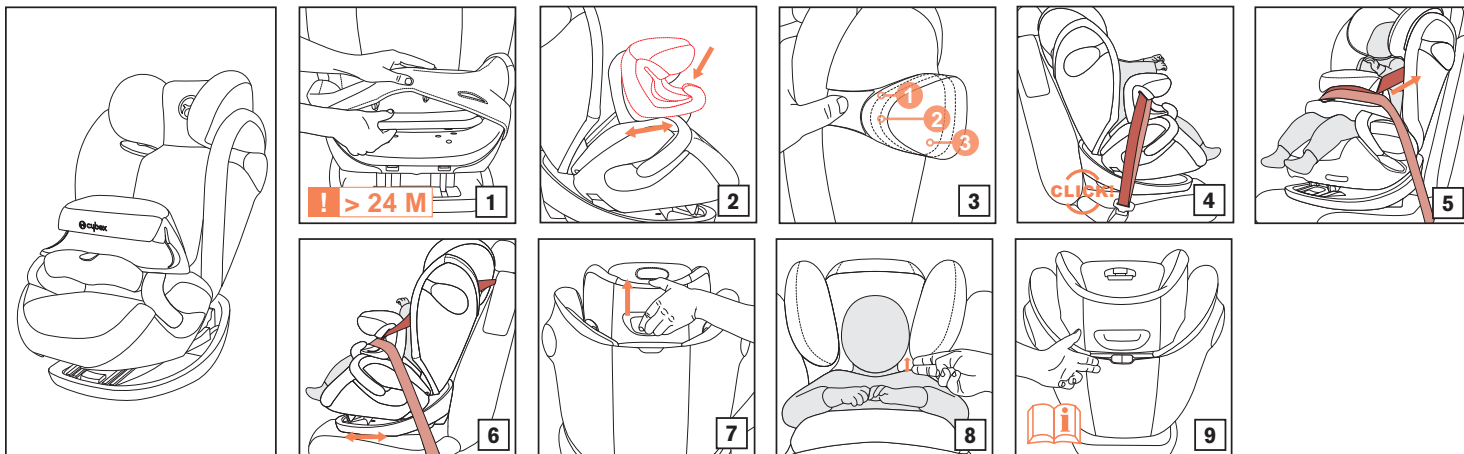


CYBEX SOLUTION M
ECE R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg

PALLAS M USER GUIDE



DE – Kurzanleitung Gruppe 1 (9-18 kg) | EN – Brief instructions Group 1 (9-18 kg) | IT – Istruzioni brevi Gruppo 1 (9-18 kg)
 FR – Instructions en bref Groupe 1 (9-18 kg) | NL – Korte handleiding Groep 1 (9-18 kg) | PL – Skrótowa instrukcja Grupa 1 (9-18 kg)
 HU – Rövid használati utasítás I csoport (9-18 kg) | CZ – Stručné instrukce Sk. 1 (9-18 kg) | SK – Stručné inštrukcie Skupina 1 (9-18 kg)
 ES – Instrucciones abreviadas Grupo 1 (9-18 kg) | PT – Instruções breves Gr. 1 (9-18 kg)



DE

Warnung! Ohne Genehmigung der Zulassungsstelle dürfen keine Veränderungen am Kindersitz vorgenommen und keine Ergänzungen hinzugefügt werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch Personen vorgenommen werden, die hierfür autorisiert sind. Dabei dürfen stets nur original Bau- und Zubehörteile verwendet werden. Die Schutzfunktion des Kindersitzes ist sonst nicht mehr gewährleistet.

Warnung! Der Kindersitz bietet nur dann den bestmöglichen Schutz für ihr Kind, wenn Sie die Gebrauchsanweisung genau befolgen.

UK

Warning! Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

Warning! The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

IT

ATTENZIONE! Senza l'approvazione dell'ufficio di certificazione il seggiolino non può subire modifiche o aggiunte di alcun genere. Le riparazioni possono essere eseguite solo da persone autorizzate in tal senso. Per le riparazioni possono essere usati solo ricambi e accessori originali. Il mancato rispetto di quanto sopra avrà come conseguenza la terminazione della garanzia della funzione protettiva del seggiolino.

ATTENZIONE! Il seggiolino offre la protezione ottimale per il bambino solo qualora vengano seguite precisamente le istruzioni per l'uso.

FR

Attention! Le siège auto pour enfant ne saurait être modifié ou complété sans l'autorisation préalable de l'organisme de certification compétent. Seule une personne autorisée est habilitée à procéder à des réparations. Seuls des pièces ou accessoires originaux peuvent être employés pour les réparations. Toute entorse aux règles précitées compromettra la fonction de protection du siège auto pour enfant.

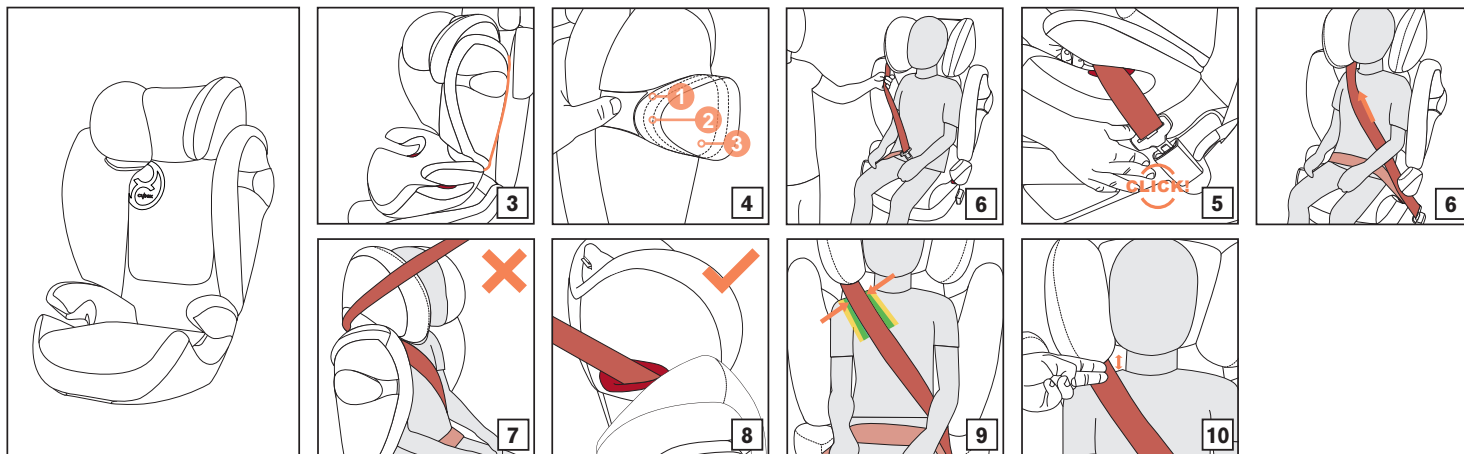
Attention! Le siège auto pour enfant n'offre une protection optimale que si vous suivez précisément les instructions d'utilisation.

NL

Waarschuwing! Zonder de goedkeuring van het certificeringsinstelling mag het kinderzitje niet worden aangepast en mag er niets aan worden toegevoegd. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daartoe bevoegd zijn. Er mogen uitsluitend originele onderdelen en accessoires worden gebruikt voor reparaties. Niet-naleving van het bovenstaande resulteert erin dat de beschermende functie van het kinderzitje niet langer gegarandeerd is.

Belangrijk! Het kinderzitje biedt uw kind alleen optimale bescherming als u de handleiding precies volgt.

DE – Kurzanleitung Gruppe 2/3 (15-36 kg) | EN – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) | IT – Istruzioni brevi Gruppo 2/3 (15-36 kg)
 FR – Instructions en bref Groupe 2/3 (15-36 kg) | NL – Korte handleiding Groep 2/3 (15-36 kg) | PL – Skrócona instrukcja Grupa 2/3 (15-36 kg)
 HU – Rövid használati utasítás 2/3 csoport (15-36 kg) | CZ – Stručné instrukce Sk. 2/3 (15-36 kg) | SK – Stručné inštrukcie Sk. 2/3 (15-36 kg)
 ES – Instrucciones abreviadas Grupo 2/3 (15-36 kg) | PT – Instruções breves Gr. 2/3 (15-36 kg)



PL

Uwaga! Bez zgody instytucji certyfikującej produkt, fotelik nie może być w żaden sposób modyfikowany lub zmieniany. Naprawy może dokonywać tylko autoryzowany serwis. Tylko oryginalne części i akcesoria mogą być użyte do naprawy. Niezastosowanie się do powyższego może powodować utratę funkcji ochronnych. Uwaga! Fotelik zapewni maksimum bezpieczeństwa tylko wtedy jeśli przestrzegana będzie instrukcja obsługi

HU

Figyelem! A hitelesítő intézet jóváhagyása nélkül a terméken semmilyen módosítás nem végezhető. Javítást csak szakképzett személy végezhet ennek betartásával. Javításhoz csak eredeti alkatrészeket és kiegészítőket szabad felhasználni. A fentiek be nem tartása esetén a gyermekülés biztonságossága nem garantálható. Figyelem! A gyermekülés csak abban az esetben nyújt optimális védelmet, ha pontosan betartják a használati utasításokat.

CZ

varování! Bez povolení certifikačního úřadu nesmí být autosedačka jakkoliv upravována. Opravy smí provádět pouze k tomu oprávněná osoba. K opravám lze používat pouze originální díly a příslušenství. Při nedodržení výše uvedených podmínek není zaručena ochranná funkce dětské autosedačky. varování! Dětská autosedačka nabízí optimální ochranu pro vaše dítě pouze pokud postupujete podle návodu k použití.

SK

varovanie! Bez povolenia certifikačného úradu nesmie byť autosedačka akokoľvek upravovaná. Opravy smie vykonávať len k tomu oprávnená osoba. K opravám možno používať len originálne diely a príslušenstvo. Pri nedodržaní vyššie uvedených podmienok nie je zaručená ochranná funkcia detskej autosedačky. varovanie! Detská autosedačka ponúka optimálnu ochranu pre vaše dieťa len ak postupujete podľa návodu na použitie.

ES

¡Atención! Queda prohibida toda modificación de la silla infantil que no haya sido homologada previamente por el organismo de certificación. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personas autorizadas para ello, empleando exclusivamente repuestos y accesorios originales. No será posible garantizar el nivel de protección de la silla infantil en caso de incumplimiento de estas normas.

PT

¡Atención! Siga las instrucciones de uso para que la silla infantil ofrezca un nivel óptimo de protección.
 Atenção! Sem expressa autorização, a cadeira infantil não poderá ser modificada de nenhuma maneira. As reparações deverão ser efectuadas por pessoal autorizado. Só peças originais e acessórios da marca poderão ser utilizadas nas reparações ou trocas. Em caso de que não se cumpram com as especificações descritas em cima, não se poderá assegurar a total protecção da cadeira.
ATENÇÃO! A cadeira só poderá oferecer a máxima protecção em caso de que siga expressamente as instruções deste manual.

Kedves Vásárló,

Köszönjük, hogy a CYBEX PALLAS M gyermekülést választotta. A CYBEX PALLAS M gyermekülés kifejlesztése során a biztonság, a kényelem és az egyszerű használhatóság voltak a legfontosabb szempontok. Ez a termék speciális minőségbiztosítási szabályok betartásával készült és megfelel a legszigorúbb biztonsági követelményeknek.

Vážený zákazník,

děkujeme, že jste si vybrali dětskou autosedačku CYBEX PALLAS M. Bezpečnost, pohodlí a snadné používání jsou hlavní zásady, použité při vývoji dětské autosedačky CYBEX PALLAS M. Tento produkt je vyrobený za přísného kvalitativního dohledu a splňuje nejprísnejší bezpečnostní požadavky.

Vážený zákazník,

ďakujeme, že ste si vybrali detskú autosedačku CYBEX PALLAS M. Bezpečnosť, pohodlie a jednoduché používanie sú hlavné zásady, použité pri vývoji detskej autosedačky CYBEX PALLAS M. Tento produkt je vyrobený za prísneho kvalitatívneho dohľadu a spĺňa najprísnejšie bezpečnostné požiadavky.



PALLAS M
ECE-R44-04
UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
9 – 18 kg



04301315

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany



SOLUTION M
ECE-R44-04
UNIVERSAL
SEMI-UNIVERSAL
15 – 36 kg



04301314

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany

Jóváhagyás

CYBEX PALLAS M
Ülésmagasító háttámlával, állítható fejtámlával és
biztonsági pajzsral.

Javasolt:

Kor: kb. 9 hónapos kortól 4 éves korig

Súly: 9-18 kg

Kizárólag olyan autózéseken használható, amelyek 3
pontos automata biztonsági övvel vannak felszerelve
és megfelelnek az ECE R16 vagy más ezzel
egyenértékű szabványnak.

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M - 1 csoport, 9-18 kg

CYBEX SOLUTION M- 2/3 csoport, 15-36 kg

Schválení

CYBEX PALLAS M

Sedák s opěrkou zad a opěrkou hlavy na nastavitelné
základně s nastavitelným bezpečnostním pultem.

Doporučené pro:

Věk: Cca 9 měsíců až 4 roky

Váha: 9 - 18 kg

Vhodné pouze pro sedadla s automatickým
3-bodovým bezpečnostním pásem, splňujícím ECE
předpis R16 nebo srovnatelný standard

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M - skupina 1, 9 až 18 kg

CYBEX SOLUTION M - skupina 2/3, 15 až 36 kg

Schválenie

CYBEX PALLAS M

Sedák s opierkou chrbta a opierkou hlavy na
nastavitelnej základni s nastavitelným bezpečnostným
pultom.

Odporúčané pre:

Vek: Cca 9 mesiacov až 4 roky

Váha: 9 - 18 kg

Vhodné iba pre sedadla s automatickým 3-bodovým
bezpečnostným pásom, splňujúcim ECE predpis R16
alebo porovnateľný štandard

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M- skupina 1, 9 až 18 kg

CYBEX SOLUTION M - skupina 2/3, 15 až 36 kg

HU

Tartalom

**FIGYELEM! Hogy gyermekének a legoptimálisabb védelmet biztosítsa, a
CYBEX PALLAS M ülést az útmutatóban leírt módon használja.**

Fontos! Mindig legyen kéznél ez az utasítás (pl. az erre a célra szolgáló tárolóban a
háttámla hátoldalán).

Fontos! Az ország-specifikus (pl. a gyermekülések színekódjaira vonatkozó)
szabályok miatt a termékek megjelenése változhat. Ez nem érinti a termékek
megfelelő működését.

Rövid használati utasítás I csoport (9-18 kg)	2
Rövid használati utasítás 2/3 csoport (15-36 kg)	3
Jóváhagyás.....	58
Az ülés helyes beszerelése a járműbe	60
Az L.S.P. aktiválása	62
Az ülés behelyezése a gépjárműbe	62
Testmérethez igazítás	64
Az ülésbetét eltávolítása	64
A védőpajzs beállítása - ECE 1. korcsoport (9-18 kg)	64
Ülő és döntött pozíció - ECE 1. korcsoport (9-18 kg).....	66
A dönthető fejtámla	66
A védőpajzs rögzítése - ECE 1. korcsoport (9-18 kg).....	68
Átalakítás PALLAS M-ről SOLUTION M -re (ECE 1. 9-18 kg korcsoportról ECE 2/3. korcsoportra 15-36 kg)	68
Rögzítés védőpajzs nélkül – ECE group 2/3. (15-36 kg)	70
Megfelelően rögzítette gyermekét?	72
Tisztítás & karbantartás.....	72
Az üléshez tartozó eltávolítása.....	74
A huzat eltávolítása a fejtámlaszámról	74
A huzat eltávolítása a fejtámláról	74
A huzat eltávolítása a vállvédőről.....	74
Vegye le a huzatot az ülőfelületről.....	76
A huzat eltávolítása a védőpajzsról.....	76
Tisztítás	76
Mi a teendő baleset után	78
A termék élettartama	78
Ártalmatlanítás	78
Garanciális feltételek	80

CZ

Obsah

VAROVÁNÍ! Pro zajištění maximální ochrany vašeho dítěte, musí být autosedačka CYBEX PALLAS M používána podle těchto instrukcí.

Upozornění! Vždy mějte tyto instrukce po ruce (tj. v k tomu určené přihrádce na zadní straně opěrky zad).

Upozornění! Předpisy jednotlivých států (tj. ohledně barevného označení na dětských autosedačkách) mohou způsobit, že se prvky produktu budou vizuálně lišit. To však nemá žádný vliv na jeho správnou funkčnost.

Stručné instrukce Sk. 1 (9-18 kg).....	2
Stručné instrukce Sk. 2/3 (15-36 kg)	3
Schválení	58
Správné umístění autosedačky ve vozidle	61
Používání L.S.P.	63
Umístění autosedačky ve vozidle	63
Přizpůsobení velikosti těla	65
Vyjmutí dodatečné vložky sedáku.....	65
Nastavení bezpečnostního pultu - ece sk. 1 (9-18 kg).....	65
Poloha vsedě a vleže - ece sk. 1 (9-18 kg)	67
Naklápěcí opěrka hlavy	67
Zajištění dítěte pomocí bezpečnostního pultu - ece sk. 1 (9-18 kg).....	69
Přeměna z pallas na solution m (ece skupina 1 na ece skupinu 2/3)	69
Zajištění dítěte bez bezpečnostního pultu - ece sk. 2/3 (15-36 kg).....	71
Je vaše dítě správně zajištěno?.....	73
Péče & údržba	73
Sundání potahu	75
Sundání potahu z naklápěcí opěrky hlavy.....	75
Sundání potahu z opěrky hlavy.....	75
Sundání potahu z ramenní části	75
Sundání potahu ze sedáku	77
Sundání potahu z bezpečnostního pultu	77
Čištění	77
Co dělat po nehodě	79
Životnost produktu	79
Likvidace	79
Záruční podmínky.....	81

SK

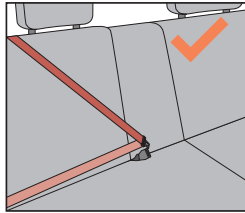
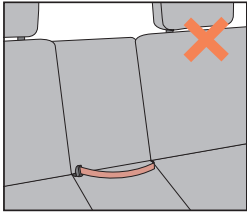
Obsah

W Pre zabezpečenie maximálnej ochrany vášho dieťaťa, musí byť autosedačka CYBEX PALLAS M používaná podľa týchto inštrukcií.

Upozornenie! Vždy majte tieto inštrukcie po ruke (tj. v k tomu určenej priehradke na zadnej strane opierky chrbta).

Upozornenie! Predpisy jednotlivých štátov (tj. ohľadom farebného označenia na detských autosedačkách) môžu spôsobiť, že sa prvky produktu budú vizuálne líšiť. To však nemá žiadny vplyv na jeho správnu funkčnosť.

Stručné inštrukcie Skupina 1 (9-18 kg).....	2
Stručné inštrukcie Sk. 2/3 (15-36 kg).....	3
Schválenie	58
Správne umiestnenie autosedačky vo vozidle	61
Používanie L.S.P.....	63
Umiestnenie autosedačky vo vozidle	63
Prispôsobenie veľkosti tela	65
Výbratie dodatočnej vložky sedáku	65
Nastavenie bezpečnostného pultu - ece sk. 1 (9-18 kg).....	65
Poloha v sede a poležiačky - ECE sk. 1 (9-18 kg).....	67
Naklápacie opierka hlavy	67
Zaistenie dieťaťa pomocou bezpečnostného pultu - ECE sk. 1 (9-18 kg)	69
Premena z PALLAS M na SOLUTION M (ECE skupina 1 na ECE skupinu 2/3).....	69
Zaistenie dieťaťa bez bezpečnostného pultu - ECE sk. 2/3 (15-36 kg)	71
Je vaše dieťa správne zaistené?	73
Starostlivosť & Údržba.....	73
Odobratie potahu	75
Odobratie potahu z naklápacie opierky hlavy	75
Odobratie potahu z opierky hlavy	75
Odobratie potahu z ramennej časti	75
Odobratie potahu zo sedáku	77
Odobratie potahu z bezpečnostného pultu	77
Čistenie	77
Čo robiť po nehode.....	79
Životnosť produktu.....	79
Likvidácia	79
Záručné podmienky.....	81



AZ ÜLÉS HELYES BESZERELÉSE A JÁRMŰBE

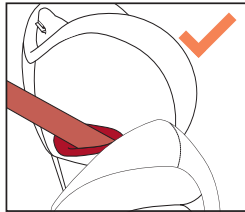
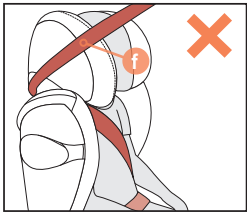
A visszahúzható ISOFIX CSATLAKOZÓVAL rendelkező CYBEX PALLAS M-FIX/ PALLÁS M rendszer minden olyan felnőttek szállítására is alkalmas autóülésen használható, amely rendelkezik automata hárompontos biztonsági övvel.

FIGYELEM! Az ülés nem használható kétpontos vagy medenceövvel. Ha az ülést kétpontos övvel használják, baleset esetén a gyermek súlyos vagy akár halálos sérülést is szenvedhet.

- A légszákkal rendelkező autókban tolja hátra az autó ülését amennyire csak lehet. Ebben az esetben ügyeljen arra, hogy biztonsági öv felső csatlakozási pontja mindig hátrébb legyen a gyermekülés övvezetőjénél.
- Mindig vegye figyelembe a jármű gyártójának ajánlásait.

FIGYELEM! A felső övszárnak (f) mindig ívesen kell futnia, soha nem futhat a öv felső rögzítési pontja mögött. Ha az ülést nem lehet így beállítani pl. az autóülést előrenyomva vagy a gyermekülést egy másik ülésen használva, akkor ez a gyermekülés nem használható az Ön autójában.

Az autóban lévő csomagokat vagy más tárgyakat, amelyek baleset esetén sérülést okozhatnak, mindig rögzíteni kell. Ellenkező esetben ezek „elrepülhetnek” és akár halálos sérülést okozhatnak.



FIGYELEM! A gyermekülés nem használható olyan üléseken, amelyek oldalra néznek. A menetiránynak háttal elhelyezkedő ülések esetébe, pl. furgonban vagy minibuszban a gyermekülés használata akkor megengedett, ha az ülés felnőttek szállítására is engedélyezett. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a menetiránynak háttal történő beszerelés esetén nem szabad leszerelni a fejtámlát! A gyermekülést a biztonsági övvel rögzíteni kell még akkor is, amikor nincs használatban. Ez akkor is érvényes, ha a gyermekülést ISOFIX-szel már rögzítették a járműben. A rögzítetlen ülés már egy vészfékezés vagy egy kis ütközés során is az utasok vagy a vezető sérülését okozhatja.

Fontos! Soha ne hagyja gyermekét a gépkocsiban felügyelet nélkül.



SPRÁVNÉ UMÍSTĚNÍ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE

Autosedačku CYBEX PALLAS M-FIX/ PALLAS M se zasouvacím ISOFIX Connect systémem lze ve vozidle použít na všech sedadlech schválených pro transport dospělých osob a s automatickým 3-bodovým bezp. pásem.

VAROVÁNÍ! Sedačka není vhodná pro použití s 2-bodovým nebo pouze břišním pásem. Pokud je autosedačka zajištěná 2-bodovým pásem, může dítě při nehodě utrpět vážná nebo dokonce smrtelná zranění.

- Ve vozidlech s airbagy byste měli sedadlo spolujezdce zasunout co nejvíce dozadu. Ujistěte se však, že je horní otočný bod bezpečnostního pásu za vedením pásu dětské autosedačky.
- Vždy dodržujte doporučení výrobce vozidla.

VAROVÁNÍ! Diagonální pás (f) musí vést směrem dozadu v náklonu a nikdy nesmí směřovat dopředu k hornímu uchycení pásu ve vašem vozidle. Pokud toho nelze dosáhnout, např. zatlačením sedačky dopředu nebo využitím jiného sedadla, není autosedačka vhodná pro vaše vozidlo.

Zavazadla a ostatní objekty ve vozidle, které mohou při nehodě způsobit zranění, musí být pevně zajištěny. V opačném případě mohou způsobit smrtelná zranění.

VAROVÁNÍ! Autosedačka se nesmí používat na sedadlech vozidla, otočených bokem ke směru jízdy. Použití dětské autosedačky na sedadlech v pozici proti směru jízdy, tj. v dodávce nebo minibusu, je povoleno pouze pokud je sedadlo schváleno pro transport dospělé osoby. Při montáži autosedačky na sedadlo v pozici proti směru jízdy nesmí být sundaná opěrka hlavy sedadla vozidla. Autosedačka musí být vždy zajištěna bezpečnostním pásem. To platí i v případě, že je již autosedačka ve vozidle zajištěna pomocí systému ISOFIX Connect. Nezajištěná autosedačka může vám a ostatním pasažérům způsobit zranění i v případě nouzového zabrzdění nebo slabého nárazu.

Upozornění! Nikdy nenechávejte vaše dítě ve vozidle bez dozoru.



SPRÁVNE UMIESTNENIE AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE

CYBEX PALLAS M-FIX/ PALLAS M so zasúvacím ISOFIX Connect systémom možno vo vozidle použiť na všetkých sedadlách schválených pre transport dospelých osôb a s automatickým 3-bodovým bezp. pásom.

VAROVANIE! Sedačka nie je vhodná pre použitie s 2-bodovým alebo len brušným pásom. Ak je autosedačka zabezpečená 2-bodovým pásom, môže dieťa pri nehode utrpieť vážne alebo dokonca smrteľné zranenia.

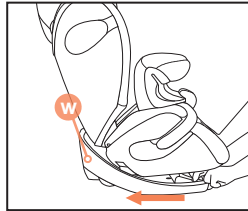
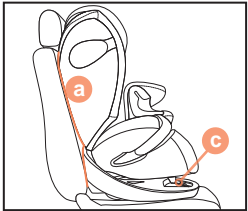
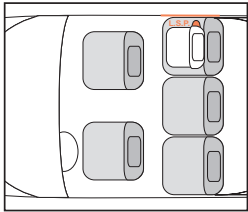
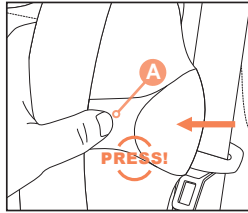
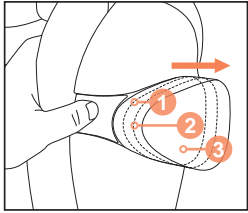
- Vo vozidlách s airbagmi by ste mali sedadlo spolujazdca zasunúť čo najviac dozadu. Uistite sa však, že je horný otočný bod bezpečnostného pásu za vedením pásu detskej autosedačky.
- Vždy dodržiavajte odporúčania výrobcu vozidla.

VAROVANIE! Diagonálny pás (f) musí viesť smerom dozadu v náklone a nikdy nesmie smerovať dopredu k hornému uchyceniu pásu vo vašom vozidle. Ak sa to nedá dosiahnuť, napr. zatlačením sedačky dopredu alebo využitím iného sedadla, nie je autosedačka vhodná pre vaše vozidlo.

Batožinu a ostatné objekty vo vozidle, ktoré môžu pri nehode spôsobiť zranenie, musí byť pevne zaistené. V opačnom prípade môžu spôsobiť smrtelné zranenie.

VAROVANIE! Autosedačka sa nesmie používať na sedadlách vozidla, otočených bokom k smeru jazdy. Použitie detskej autosedačky na sedadlách v pozícii proti smeru jazdy, tj. v dodávke alebo minibusu, je povolené len ak je sedadlo schválené pre transport dospelé osoby. Pri montáži autosedačky na sedadlo v pozícii proti smeru jazdy nesmie byť vybratá opierka hlavy sedadla vozidla! Autosedačka musí byť vždy zaistená bezpečnostným pásom. To platí aj v prípade, že je už autosedačka vo vozidle zaistená pomocou systému ISOFIX Connect. Nezaistená autosedačka môže vám a ostatným pasažierom spôsobiť zranenie aj v prípade núdzového zabrzdzenia alebo slabého nárazu.

Upozornenie! Nikdy nenechávajúce vaše dieťa vo vozidle bez dozoru.



AZ L.S.P. AKTIVÁLÁSA

A "Linear Side-impact Protection" rendszer (L.S.P.) - Lineáris Oldalvédelem - az L.S.P. gomb(ok) megnyomásával két lépésben állítható. Az alap pozícióval együtt ez három különböző L.S.P. beállítási lehetőséget jelent.

FIGYELEM! Az ajtó felőli oldalon mindig aktiválja az L.S.P.-t.

Hogy az L.S.P.-t visszanyomja a foglalatba, nyomja meg újra az L.S.P. állító gombot és nyomja vissza az L.S.P. alaphelyzetbe.

AZ ÜLÉS BEHELYEZÉSE A GÉPJÁRMŰBE

Helyezze az ülést alkalmas helyre a gépjárműben.

- Kérjük bizonyosodjon meg arról, hogy a CYBEX PALLAS M (a) háttámlája megfelelően illeszkedik az autóülés háttámlájához. A gyermekülés semmi esetre sem lehet fekvő pozícióban.
- Amennyiben az autó ülésének fejtámlája zavaró, úgy azt teljesen húzza ki, fordítsa el vagy távolítsa el (kivételes eset, tanulmányozza a „LEGJOBB POZÍCIÓ A KOCSIBAN” részt.) A háttámla (a) optimálisan majdnem minden típusú autós üléshez megfelelően illeszthető.

FIGYELEM! Az autó háttámlájának teljesen illeszkednie kell a CYBEX autós ülés háttámlájához. **Gyermeke maximális védelme érdekében a legjobb, ha a gyermekülés normál függőleges pozícióban van!**

Fontos! Néhány speciális, érzékenyebb anyagú autós ülésnél (velúr, bőr, stb.) a biztonsági gyermekülés használata kopást/elszíneződést eredményezhet. Ezt elkerülendő, helyezzen például takarót vagy törölközőt a gyermekülés alá. Kérjük, ezzel kapcsolatban olvassa el a további tisztítási javaslatokat is, melyek ebben a használati utasításban találhatóak; ezeket a tisztítási utasításokat is figyelembe kell venni, mielőtt az ülést első alkalommal használná.

POUŽÍVÁNÍ L.S.P.

Systém „Lineární ochrany při bočním nárazu“ (L.S.P.) lze stisknutím L.S.P. tlačítka (tlačítek) vytáhnout do dvou pozic. Společně s počáteční pozicí, nabízí L.S.P. celkem tři různá nastavení.

Upozornění! Vždy vysuňte L.S.P. na straně směřující k bližším dveřím vozidla.

Pro zasunutí L.S.P. zpět do krytu, prosíme opět stiskněte L.S.P. tlačítko a zatlačte L.S.P. do počáteční pozice.

UMÍSTĚNÍ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE

Umístěte dětskou autosedačku na vhodné sedadlo ve vozidle.

- Vždy se ujistěte, že se celá zadní plocha opěrky zad (a) autosedačky CYBEX PALLAS M opírá o opěrku zad sedadla ve vozidle. Dítě nikdy nesmí být v pozici vleže.
- Pokud překáží opěrka hlavy sedadla ve vozidle, vytáhněte ji, sklopte ji nebo ji zcela vyjměte (výjimečné případy viz. sekce „SPRÁVNÉ NASTAVENÍ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE“). Opěrka zad (a) se perfektně přizpůsobí téměř jakémukoliv sklonu sedadla ve vozidle.

VAROVÁNÍ! Celá zadní plocha opěrky zad autosedačky CYBEX musí být v kontaktu s opěrkou zad sedadla ve vozidle. Pro zajištění maximální ochrany vašemu dítěti musí být sedadlo v běžné vzpřímené pozici!

Upozornění! Na sedadlech, vyrobených z choulostivých materiálů (např. velur, kůže, atd.), může používání dětských autosedaček zanechat viditelné stopy opotřebení a/ nebo ztráty barvy. K vyvarování se tomuto problému doporučujeme pod autosedačku vložit deku nebo ručník. Také bychom vás rádi upozornili na pokyny pro čištění, které jsou součástí tohoto návodu a které by měly být přečteny před prvním použitím autosedačky.

POUŽÍVANIE L.S.P.

Systém „Lineárne ochrany pri bočnom náraze“ (LSP) možno stlačením LSP tlačidla (tlačidiel) vytiahnuť do dvoch pozícií. Spoločne s počiatočnou pozíciou, ponúka L.S.P. celkom tri rôzne nastavenia.

Upozornenie! Vždy vysuňte L.S.P. na strane smerujúcej k bližším dverám vozidla.

Pre zasunutie L.S.P. späť do krytu, prosíme opäť stlačte L.S.P. tlačidlo a zatlačte L.S.P. do počiatočnej pozície.

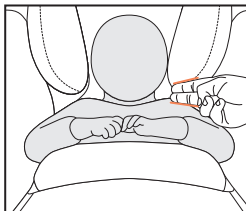
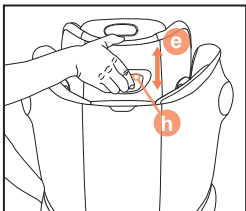
UMIESTNENIE AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE

Umiestnite detskú autosedačku na vhodné sedadlo vo vozidle.

- Vždy sa uistíte, že sa celá zadná plocha opierky chrbta (a) autosedačky CYBEX PALLAS M opiera o opierku chrbta sedadla vo vozidle. Dieťa nikdy nesmie byť v pozícii ľahu.
- Ak prekáža opierka hlavy sedadla vo vozidle, vyťahnite ju, sklopte ju alebo ju úplne vytiahnite (výnimočné prípady vid' Sekcia „SPRÁVNÉ NASTAVENIE AUTOSEDAČKY VOZIDLA“). Opierka chrbta (a) sa perfektne prispôsobí takmer akémukolvek sklonu sedadla vo vozidle.

VAROVANIE! Celá zadná plocha opierky chrbta autosedačky CYBEX musí byť v kontakte s opierkou chrbta sedadla vo vozidle. Pre zaistenie maximálnej ochrany vášmu dieťaťu musí byť sedadlo v bežnej vzpriamenej pozícii!

Upozornenie! Na sedadlách, vyrobených z chůlostivých materiálů (napr. velúr, koža, atď.), Môže používanie detských autosedačiek zanechať viditeľné stopy opotrebovania a / alebo straty farby. K vyvarovaniu sa tomuto problému, odporúčame pod autosedačku vložiť deku alebo uterák. Tiež by sme vás radi upozornili na pokyny pre čistenie, ktoré sú súčasťou tohto návodu a ktoré by mali byť prečítané pred prvým použitím autosedačky.

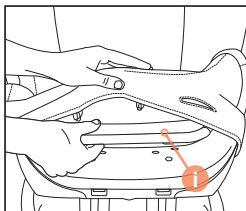
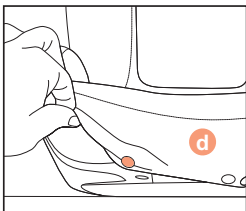


TESTMÉRTEHEZ IGAZÍTÁS

A megfelelő magassághoz történő beállításhoz rendelkezésre áll egy ülésbetét (i), amely az üléshezát alá van behelyezve.

- Az ülésbetét használata (i) 9 és 24 hónapos kor között ajánlott.
- 2 éves kor felett az ülésbetét (i) használata már nem szükséges.
- A megfelelő magasság a fejtámla (e) megfelelő pozícióba történő mozgásával állítható be. Húzza meg az állító fogantyút (h), hogy kioldja a fejtámlát (e).
- A beállítás akkor megfelelő, ha 2 ujjunk befér a fejtámla alulsó pereme (e) és a gyermek válla közé.

Fontos! Csak az optimálisan beállított fejtámla (e) nyújt maximális védelmet és kényelmet gyermekének, valamint biztosítja az átlós öv (f) optimális pozícióját. A CYBEX PALLAS M magassága 12 pozícióba állítható.



AZ ÜLÉSBETÉT ELTÁVOLÍTÁSA

1. Nyissa ki a patentokat a huzat elején (d).
2. Emelje fel a huzatot mindaddig, amíg az ülésbetétet el nem tudja távolítani.
3. Az ülésbetétet a fent meghatározottak szerint aklalmazza.
4. Tegye vissza a huzat az eredeti pozíciójába, és rögzítse a helyére.

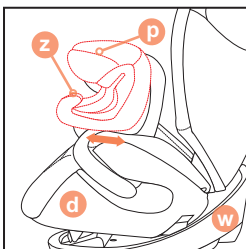
A VÉDŐPAJZS BEÁLLÍTÁSA - ECE 1. KORCSOPORT (9-18 KG)

A központi állító gomb (z) megnyomásával a védőpajzs gyermekéhez állítható. Tartsa lenyomva a központi állító gombot (z) miközben a védőpajzsot a gyermekhez igazítja.

A védőpajzs (p) oldalsó részei pontosan illeszkedjenek a karfa és az ülőrész közé (d), a pajzs (p) ezekkel támaszkodik az ülésre.

A védőpajzsot (p) megfelelően be kell állítani, úgy, hogy a gyermek előtt legyen, de anélkül hogy a gyermeket nyomná, szorítaná.

FIGYELEM! A védőpajzsot (p) a vázzal (w) együtt szabad csak használni, és maximum 18 kg-ig!



PŘIZPŮSOBENÍ VELIKOSTI TĚLA

Pro optimální přizpůsobení autosedačky CYBEX PALLAS M velikosti těla vašeho dítěte je k dispozici vložka sedáku (i), která je již umístěna pod potahem sedáku autosedačky.

- Tuto dodatečnou vložku sedáku (i) doporučujeme používat pro děti ve věku 9 až 24 měsíců.
- Od dvou let věku dítěte již není vložka sedáku (i) nadále nezbytná.
- Autosedačku lze poté jednoduše přizpůsobit velikosti těla vašeho dítěte pomocí polohovací opěrky hlavy (e). Pro její nastavení zatáhněte směrem nahoru za nastavovací páčku (h) a odjistěte tak opěrku hlavy (e).
- Nastavte ji tak, aby byl prostor mezi spodní hranou opěrky hlavy (e) a rameny dítěte o šířce dvou prstů.

Upozornění! Pouze optimálně nastavená opěrka hlavy (e) může vašemu dítěti zajistit maximální ochranu a pohodlí a zároveň zaručuje, že lze správně použít diagonální pás (f). Výšku autosedačky CYBEX PALLAS M lze nastavit do 12 pozic.

VYJMUTÍ DODATEČNÉ VLOŽKY SEDÁKU

1. Uvolněte přední patentky na potahu autosedačky od sedáku (d).
2. Vytáhněte potah z krycího vedení směrem nahoru a dopředu tak, aby bylo možné vytáhnout vložku sedáku.
3. Vložka sedáku musí být vyjmuta podle věkového rozhraní, uvedeného výše.
4. Vraťte potah sedáku do původního stavu a opět jej zajistěte.

NASTAVENÍ BEZPEČNOSTNÍHO PULTU - ECE SK. 1 (9-18 KG)

Stisknutím středového nastavovacího tlačítka (z), můžete přizpůsobit bezpečnostní pult vašemu dítěti. Při nastavování bezpečnostního pultu podle vašeho dítěte držte středové nastavovací tlačítko (z) stisknuté.

Boční křídla bezpečnostního pultu (p) přesně pasují mezi opěrky rukou a sedák (d) a slouží jako podpora bezpečnostního pultu (p) na autosedačce.

Bezpečnostní pult (p) nastavte tak, aby těsně přilíhal k vašemu dítěti, ale netlačil příliš na jeho tělo.

VAROVÁNÍ! Bezpečnostní pult (p) lze používat pouze společně se základnou (w), do max. 18 kg váhy dítěte!

PRISPŮSOBENIE VEĽKOSTI TELA

Pre optimálne prispôsobenie autosedačky CYBEX PALLAS M veľkosti tela vášho dieťaťa je k dispozícii vložka sedadla (i), ktorá je už umiestnená pod potahom sedáka autosedačky.

- Túto dodatočnú vložku sedadla (i) odporúčame používať pre deti vo veku 9 až 24 mesiacov.
- Od dvoch rokov veku dieťaťa už nie je vložka sedadla (i) naďalej nevyhnutná.
- Autosedačku možno potom jednoducho prispôbiť veľkosti tela vášho dieťaťa pomocou polohovacie opierky hlavy (e). Pre jej nastavenie zatiahnite smerom nahor za nastavovaciu páčku (h) a odistíte tak opierku hlavy (e).
- Nastavte ju tak, aby bol priestor medzi spodnou hranou opierky hlavy (e) a ramenami dieťaťa o šírke dvoch prstov.

Upozornenie! Iba optimálne nastavená opierka hlavy (e) môže vášmu dieťaťu zabezpečiť maximálnu ochranu a pohodlie a zároveň zaručuje, že možno správne použiť diagonálny pás (f). Výšku autosedačky CYBEX PALLAS M možno nastaviť do 12 pozícií.

VYBRATIE DODATOČNÉ VLOŽKY SEDÁKU

1. Uvoľnite predné patentky na potahu autosedačky od sedadla (d).
2. Vytiahnite potah z krycieho vedenia smerom hore a dopredu tak, aby bolo možné vytiahnuť vložku sedadla.
3. Vložka sedadla musí byť vybratá podľa vekového rozhrania, uvedeného vyššie.
4. Vraťte potah sedadla do pôvodného stavu a opäť ju zaistite.

NASTAVENIE BEZPEČNOSTNÉHO PULTU - ECE SK. 1 (9-18 KG)

Stlačením stredového nastavovacieho tlačidla (z), môžete prispôbiť bezpečnostný pult vášmu dieťaťu. Pri nastavovaní bezpečnostného pultu podľa vášho dieťaťa držte stredové nastavovacie tlačidlo (z) stlačené.

Bočné křídla bezpečnostného pultu (p) presne pasujú medzi opierky rúk a sedák (d) a slúži ako podpera bezpečnostného pultu (p) na autosedačke.

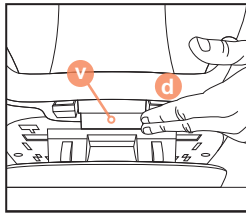
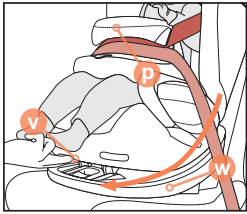
Bezpečnostný pult (p) nastavte tak, aby tesne prilíhal k vášmu dieťaťu, ale netlačil príliš na jeho telo.

VAROVANIE! Bezpečnostný pult (p) možno používať len spoločne so základňou (w), do max. 18 kg váhy dieťaťa!

HU

CZ

SK



ÜLŐ ÉS DÖNTÖTT POZÍCIÓ - ECE 1. KORCSOPORT (9-18 KG)

Nem szükséges a biztonsági öv kicsatolása ahhoz, hogy a CYBEX PALLAS M-et döntött pozícióba állítsuk.

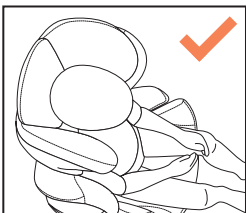
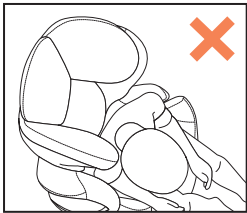
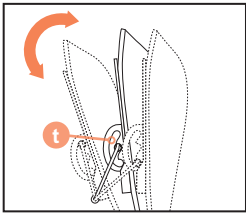
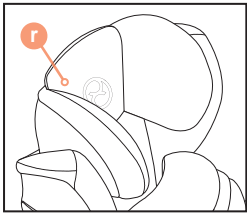
- Amikor a gyermek utazás közben elalszik, nyomja meg a gombot (v) az ülőrész aljánál (d) és a CYBEX PALLAS M a gyermek súlyát kihasználva lejjebb csúszik.

FIGYELEM! Amíg az autó mozgásban van, a vezető nem állíthat a gyermekülés pozícióján!

- Amikor a gyermeket már kivettük az ülésből, a gyermekülést fekvő pozícióból függőleges pozícióba állíthatjuk úgy, hogy újra megnyomjuk az állító gombot (v) és addig nyomjuk a ülőrészt (d) amíg ismét függőleges pozícióba kerül.

FIGYELEM! Minden esetben bizonyosodjon meg arról, hogy az állító gomb (v) jól hallhatóan rögzül az ülő vagy fekvő pozícióban. A döntött pozíció csak az 1. korcsoportban (9-18 kg) alkalmazható, a védőpajzzsal (p) és a vázzal (w) együtt.

Fontos! Bizonyosodjon meg arról, hogy a derék öv (n) és az átlós öv (f) mindig szorosan meg van húzva.



A DÖNTHETŐ FEJTÁMLA

A dönthető fejtámla segít megvédeni a gyermeket attól, hogy a feje veszélyesen előrebillenjen alvás közben. Ütközés esetén a fejtámla követi a gyermek fejének mozgását, megtartja azt, és elnyeli a gyermek fejének későbbi visszafele csapódásának erejét.

Fontos! Figyeljen arra, hogy a gyermek feje folyamatosan érintkezzen a dönthető fejtámlával (r), máskülönben a fejtámla nem tudja teljes mértékben betölteni az oldal ütközés elleni védelmi funkcióját.

A fejtámla 3 különböző pozícióba dönthető. A kar mozgatása nélkül előre lehet hajtani a második vagy a harmadik pozícióba, amíg a helyére kattant. Az eredeti pozíció visszaállításához húzza meg a kart és húzza vissza a fejtámlát.

FIGYELEM! A záró szerkezetet (t) sosem szabad akadályoztatni semmilyen tárgyval sem! Baleset esetén az állító mechanizmust óvatosan kell mozgatni, máskülönben a gyermek megsérülhet.

POLOHA VSEDĚ A VLEŽE - ECE SK. 1 (9-18 KG)

Pro uvedení autosedačky CYBEX PALLAS M do pozice vleže není potřeba rozepnout bezpečnostní pás vozidla.

- Pokud vaše dítě během cesty usne, jednoduše stiskněte nastavovací tlačítko (v) vespod sedáku (d) a autosedačka CYBEX PALLAS M se pomocí váhy vašeho dítěte posune níže.

VAROVÁNÍ! Nastavování pozice vleže řidičem vozidla je za jízdy zakázáno!

- Jakmile není dítě v autosedačce, lze autosedačku navrátit z pozice vleže do vzpřímené pozice stisknutím nastavovacího tlačítka (v) a mírným zatlačením proti sedáku (d) autosedačky.

VAROVÁNÍ! Vždy se ujistěte, že při uzamčení autosedačky v pozici vleže či vsedě slyšitelně cvakne nastavovací tlačítko (v). Pozici vleže je možné použít pouze ve skupině 1 (9-18 kg) v Pallas sestavě s bezpečnostním pultem (p) a základnou (w).

Upozornění! Vždy se ujistěte, že jsou břišní (n) a diagonální (f) pás utaženy.

NAKLÁPĚCÍ OPĚRKA HLAVY

Naklápěcí opěrka hlavy napomáhá zabránit nebezpečnému přepadávání hlavy dítěte během spánku. V případě kolize následuje opěrka hlavy pohyb hlavy vašeho dítěte, uzamkne se a absorbuje následný zpětný pohyb hlavy dítěte.

Upozornění! Ujistěte se, že je hlava vašeho dítěte vždy v kontaktu s naklápěcí opěrkou hlavy (r), jelikož pouze v takovém případě může opěrka hlavy poskytnout optimální ochranu při bočních nárazech.

Opěrku hlavy lze nastavit do tří pozic. Dopředu do druhé a třetí pozice lze opěrku hlavy nastavit bez použití páčky. Pro navrácení opěrky hlavy do původní pozice je potřeba použít páčku a zatlačit opěrku dozadu.

VAROVÁNÍ! Žádnými předměty nikdy neblokuje zamykací mechanismus (t). V případě kolize se musí naklápěcí mechanismus hladce pohybovat, jinak se může vaše dítě zranit.

POLOHA V SEDE A POLEŽIAČKY - ECE SK. 1 (9-18 KG)

Pre uvedenie autosedačky CYBEX PALLAS M do pozície ľahu nie je potreba rozopnúť bezpečnostný pás vozidla.

- Ak vaše dieťa počas cesty zaspí, jednoducho stlačte nastavovacie tlačidlo (v) naspodu sedadla (d) a autosedačka CYBEX PALLAS M sa pomocou váhy vášho dieťaťa posunie nižšie.

VAROVANIE! Nastavovanie pozície ľahu vodičom vozidla je za jazdy zakázané!

- Akonáhle nie je dieťa v autosedačke, možno autosedačku navrátiť z pozície ľahu do vzpriamenej pozície stlačením nastavovacieho tlačidla (v) a miernym zatlačením proti sedáku (d) autosedačky.

VAROVANIE! Vždy sa uistite, že pri uzamknutí autosedačky v pozícii v ľahu alebo v sede počuteľne cvakne nastavovacie tlačidlo (v). Pozíciu v ľahu je možné použiť iba v skupine 1 (9-18 kg) v Pallas zostave s bezpečnostným pultom (p) a základným rámom (w).

Upozornenie! Vždy sa uistite, že sú brušný (n) a diagonálny (f) pás utiahnuté.

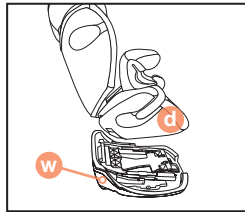
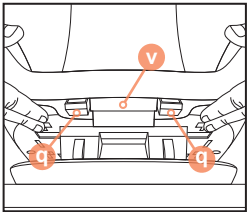
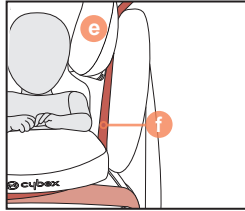
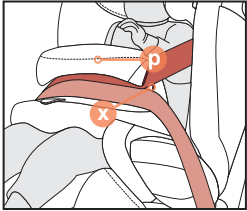
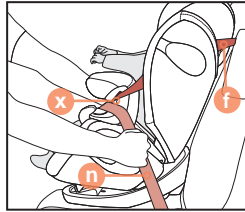
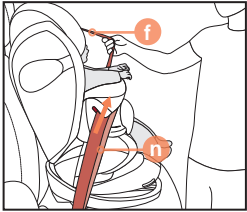
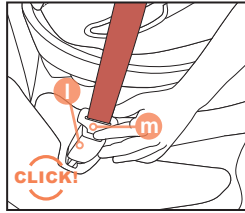
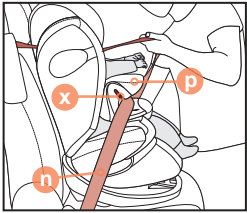
NAKLÁPACIE OPIERKA HLAVY

Naklápacie opierka hlavy napomáha zabráňovať nebezpečnému prepadávanie hlavy dieťaťa počas spánku. V prípade kolízie nasleduje opierka hlavy pohyb hlavy vášho dieťaťa, uzamkne sa a absorbuje následný spätný pohyb hlavy dieťaťa.

Upozornenie! Uistite sa, že je hlava vášho dieťaťa vždy v kontakte s naklápacie opierkou hlavy (r), pretože len v takom prípade môže opierka hlavy poskytnúť optimálnu ochranu pri bočných nárazoch.

Opierku hlavy možno nastaviť do troch pozícií. Dopredu do druhej a tretej pozície možno opierku hlavy nastaviť bez použitia páčky. Pre navrátenie opierky hlavy do pôvodnej pozície je potreba použiť páčku a zatlačiť opierku dozadu.

VAROVANIE! Žiadnymi predmetmi nikdy neblokuje blokovací mechanismus (t). V prípade kolízie sa musí naklápací mechanismus hladko pohybovať, inak sa môže vaše dieťa zranit!



A VÉDŐPAJZS RÖGZÍTÉSE - ECE 1. KORCSOPORT (9-18 KG)

1. Csatlakoztassa a megfelelően beállított védőpajzsot (p). (Lásd „A VÉDŐPAJZS BEÁLLÍTÁSA” fejezet.)
2. Húzza ki a gépjármű 3 pontos biztonsági övét teljes hosszúságában. Fogja az alsó övszárat (n) és csúsztassa be a kijelölt övvezetőn keresztül (x) a védőpajzsba (p).

FIGYELEM! Az öv soha ne legyen megcsavarodva!

FIGYELEM! A hárompontos biztonsági övet csak az erre a célra szolgáló övvezetőkbe szabad beilleszteni. Az övekre vonatkozó utasítások pontosan leírásra kerültek ebben a kézikönyvben, ezenkívül az ülésen piros színnel is jelölve vannak.

3. Helyezze az öv nyelvet (m) az öv csatba (l). Figyelje, hogy a jól hallható KLIKK-kel záródjon.
4. Most fogja meg az övet átlós részét és húzza feszesre.
5. Vezesse az átlós övet (f) is párhuzamosan az alsó övszárral (n) ugyanabba az öv vezetőbe (x).
6. Húzza szorosra az átlós övet (f) és bizonyosodjon meg, hogy az öv mindkét részé lefedi a biztonsági pajzs teljes szélességét (p) az övvezetőben (x).
7. Húzza jelenleg az átlós övet (f) állandó felfelé az öv bekötése (x) a Biztonsági páma (p) úgy, hogy saját maga bilincsek. Tedd után a Átlós a fejtámla (ek) és válltámasz. Az átlós must nem illeszthető be a szalag útmutató a csoport 2/3 a fejtámla.

ÁTALAKÍTÁS PALLAS M-RŐL SOLUTION M -RE (ECE 1. 9-18 KG KORCSOPORTRÓL ECE 2/3. KORCSOPORTRA 15-36 KG)

1. Távolítsa el a védőpajzsot (p).
2. Nyomja meg a két kioldó gombot (q) az ülőrész (d) alsó részén és ezzel egyidejűleg húzza le a vázról mindaddig, amíg érzi az ellenállást.
3. Nyomja meg az állító gombot (v), és húzza le teljesen a gyermekülést a vázról (w).

Fontos! Az eltávolított alkatrészeket biztonságos helyen együtt tárolja.

FIGYELEM! Amikor az ülést újra összeszereli, végezze el ezeket a lépéseket fordított sorrendben. Olvassa el a használati utasítást és győződjön meg arról, hogy nincs hiányzó alkatrész.

ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE POMOCÍ BEZPEČNOSTNÍHO PULTU - ECE SK. 1 (9-18 KG)

1. Vložte předem nastavený bezpečnostní pult (p) (viz sekce „NASTAVENÍ BEZPEČNOSTNÍHO PULTU“).
2. Co nejvíce vytáhněte 3-bodový bezpečnostní pás vozidla. Vezměte břišní pás (n) a umístěte jej do určeného vedení (x) v bezpečnostním pultu (p).

VAROVÁNÍ! Nikdy pás nepřekrucujte!

VAROVÁNÍ! 3-bodový pás musí vést pouze skrze vedení, určené k tomuto účelu. Vedení pásu jsou podrobně popsána v tomto návodu a také jsou červeně označena na autosedačce.

3. Zasuňte jazyk pásu (m) do spony pásu (l). Pás se musí zajistit se slyšitelným cvaknutím.
4. Zatažením za diagonální pás utáhněte břišní pás.
5. Nyní zasuňte diagonální pás (f) souběžně s břišním pásem (n) do vedení pásu (x).
6. Utáhněte diagonální pás (f) a ujistěte se, že obě části pásu kryjí celou šířku bezpečnostního pultu (p) uvnitř vedení pásu (x).
7. Nyní vložte diagonální (F) pás do vedení pásu(x) na polštář (p) tak, aby byl těsně umístěn do úzké drážky. Poté vědte diagonální pás mezi ramenní opěrku a opěrku hlavy (y). Diagonální pás nemusí být umístěn ve vedení pásu u opěrky hlavy pro skupinu 2/3

PŘEMĚNA Z PALLAS NA SOLUTION M (ECE SKUPINA 1 NA ECE SKUPINU 2/3)

1. Sundejte bezpečnostní pult (p).
2. Stiskněte dvě uvolňovací tlačítka (q) na spodní straně sedáku (d) a vytahujte jej pryč ze základny, dokud neucítíte odpor.
3. Stiskněte nastavovací tlačítko (v) a zcela vytáhněte sedák pryč ze základny (w).

Upozornění! Sundané části uchovávejte pohromadě na zabezpečeném místě.

VAROVÁNÍ! Pro opětovnou montáž autosedačky postupujte přesně podle návodu v opačném pořadí. Předem si podle návodu zkontrolujte, zda máte všechny součásti.

ZAISTENIE DIEŤAŤA POMOCOU BEZPEČNOSTNÉHO PULTU - ECE SK. 1 (9-18 KG)

1. Vložte vopred nastavený bezpečnostný pult (p) (viď sekcia „NASTAVENIE BEZPEČNOSTNÉHO PULTU“).
2. Čo najviac vyťahnite 3-bodový bezpečnostný pás vozidla. Vezmite brušný pás (n) a umiestnite ho do určeného vedenia (x) v bezpečnostnom pulte (p).

VAROVANIE! Nikdy pás nepřekrúčajte!

VAROVANIE! 3-bodový pás musí viesť iba skrze vedenie, určené na tento účel. Vedenie pásu sú podrobne uvedené v tomto návode a tiež sú červenou označená na autosedačke.

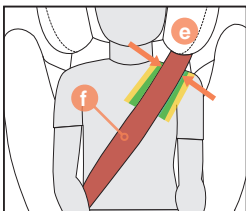
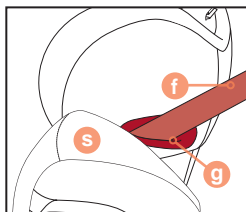
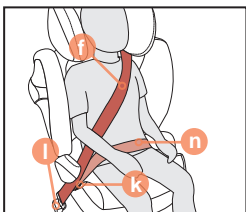
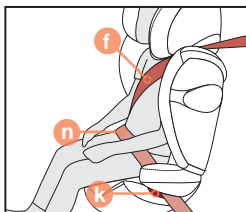
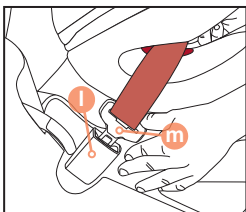
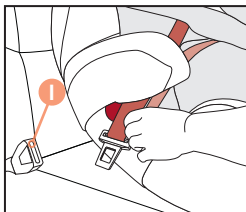
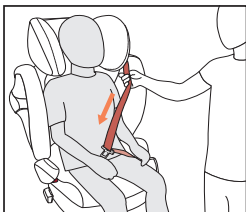
3. Zasuňte jazyk pásu (m) do spony pásu (l). Pás sa musí zabezpečiť s počuteľným cvaknutím.
4. Zatiahnutím za diagonálny pás utiahnite brušný pás.
5. Teraz zasuňte diagonálny pás (f) súběžne s brušným pásom (n) do vedenia pásu (x).
6. Utiahnite diagonálny pás (f) a uistite sa, že obe časti pásu kryjú celú šírku bezpečnostného pultu (p) vnútri vedenie pásu (x).
7. Teraz krmivá diagonálny pás (f) tesne cez vedenie pásu (x) bezpečnosti vankúš (p), kým je upnutá do vodiča pásu. Potom dal diagonálny pás medzi opierku hlavy (e) a ramenné opierkou. Uhlopriečka nesmie byť vkladáný do vedenia pásu pre skupinu 2/3 na opierky hlavy.

PREMENA Z PALLAS M NA SOLUTION M (ECE SKUPINA 1 NA ECE SKUPINU 2/3)

1. Zložte bezpečnostný pult (p).
2. Stlačte dve uvoľňovacie tlačidlá (q) na spodnej strane sedáku (d) a vyťahujte ho preč zo základne, kým nepocítite odpor.
3. Stlačte nastavovacie tlačidlo (v) a úplne vyťahnite sedák preč zo základne (w).

Upozornenie! Odobraté časti uchovávejte pohromade na zabezpečenom mieste.

VAROVANIE! Pre opětovnou montáž autosedačky postupujte přesně podľa návodu v opačnom poradí. Vopred si podľa návodu skontrolujte, či máte všetky súčasti.



RÖGZÍTÉS VÉDŐPAJZS NÉLKÜL – ECE GROUP 2/3. (15-36 KG)

1. Tegye gyermekét a biztonsági gyermekülésbe. Húzza ki a 3-pontos biztonsági övet és csatolja be a gyermek mellett lévő csatba (l).

FIGYELEM! Az öv soha ne legyen megcsavarodva.

2. Helyezze az öv nyelvet (m) az öv csatba (l). Ha hallja a KLIKK-et, akkor ez megfelelően rögzült.

3. Ezután az alsó övszárat (n) vezesse át az ülés alsó övvezetőin (k).

4. Most húzza meg erősen az átlós övet (f), hogy megfeszítse az alsó övszárat (n). Minél szorosabb az öv, annál inkább véd a sérüléstől. Az övcsat felőli oldalon (l) az átlós övet (f) és az alsó övszárat (n) együtt kell az alsó övvezetőbe (k) vezetni.

FIGYELEM! A jármű övcsatja (l) soha nem mehet keresztül a karfán. Ha az öv túl hosszú, a biztonsági gyermekülés nem alkalmas ehhez a gépjárműhöz. Kétség esetén forduljon a jármű gyártójához.

5. Az alsó övszárat (n)át kell vezetni az alsó övvezetőn (k) az ülés mindkét oldalán (d).

Fontos! Tanítsa meg gyermekét, hogy mindig figyeljen arra, hogy az öve mindig feszes legyen és ha szükséges, arra is, hogy ő maga megfeszítse az övet.

FIGYELEM! Az alsó övszárnak (n) a lehető legalacsonyabban kell futnia mindkét oldalon a gyermek csípőjénél, csak így tud optimális védelmet biztosítani egy esetleges baleset esetén.

6. Most vezesse át az átlós övet (f) a fejtámla (e) nél lévő felső övvezetőn (g).

Bizonyosodjon meg arról, hogy az átlós öv (f) a vállrésztől a nyakig fut át a gyermek nyaka között. Ha szükséges, igazítsa az öv futását úgy, hogy a fejtámla magasságát állítja. A fejtámla (e) magassága állítható az autóban.

ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE BEZ BEZPEČNOSTNÍHO PULTU - ECE SK. 2/3 (15-36 KG)

1. Posadte dítě do autosedačky. Vytáhněte 3-bodový bezpečnostní pás, vedte jej před vaším dítětem směrem ke sponě (l).

VAROVÁNÍ! Nikdy pás nepřekrucujte.

2. Zasuňte jazyk pásu (m) do pásové spony (l). Ten se musí zajistit se slyšitelným cvaknutím.

3. Poté umístěte břišní pás (n) do spodních vedení pásu (k) dětské autosedačky.

4. Nyní zatáhněte za diagonální pás (f) a utáhněte tak pás břišní (n). Čím pevněji je pás utažený, tím lepší poskytuje ochranu před zraněním. Na straně pásové spony (l) musí být diagonální (f) i břišní pás (n) společně vloženy do spodního vedení pásu (k).

VAROVÁNÍ! Pásová spona (l) nesmí nikdy křížit opěrku ruky. Pokud je pás příliš dlouhý, není autosedačka vhodná pro použití na této pozici ve vozidle. V případě pochybností, se prosíme poradte s výrobcem vašeho vozidla.

5. Břišní pás (n) by měl být veden skrze spodní vedení pásu (k) na obou stranách sedáku (d) autosedačky.

Upozornění! Již od začátku naučte vaše dítě, aby se samo ujistilo, že je pás dostatečně utažený a v případě nutnosti jej utáhlo.

VAROVÁNÍ! Pro optimální účinek v případě nehody musí břišní pás (n) vést na obou stranách co nejnižše přes rozkrok dítěte.

6. Nyní protáhněte diagonální pás (f) skrze horní vedení pásu (g) v opěrka hlavy (e).

Ujistěte se, že diagonální pás (f) vede mezi ramenem a krkem vašeho dítěte. V případě potřeby změňte pozici pásu nastavením výšky opěrky hlavy. Výšku opěrky hlavy (e) lze nastavit i ve vozidle.

ZAISTENIE DIEŤAŤA BEZ BEZPEČNOSTNÉHO PULTU - ECE SK. 2/3 (15-36 KG)

1. Posadte dieťa do autosedačky. Vytiahnite 3-bodový bezpečnostný pás, vedte ho pred vaším dieťaťom smerom k sponě (l).

VAROVANIE! Nikdy pás nepřekrucujte.

2. Zasuňte jazyk pásu (m) do pásovej spony (l). Ten sa musí sa zabezpečiť s počuteľným cvaknutím.

3. Potom umiestnite brušný pás (n) do spodných vedenia pásu (k) autosedačky.

4. Teraz zatiahnite za diagonálny pás (f) a utiahnite tak pás brušný (n). Čím pevnejšie je pás utiahnutý, tým lepšie poskytuje ochranu pred zranením. Na strane pásovej spony (l) musí byť diagonálny (f) aj brušný pás (n) spoločne vložené do spodného vedenia pásu (k).

VAROVANIE! Pásová spona (l) nesmie nikdy křížit opierku ruky. Ak je pás príliš dlhý, nie je autosedačka vhodná pre použitie na tejto pozícii vo vozidle. V prípade pochybností, sa prosíme poradte s výrobcem vášho vozidla.

5. Brušný pás (n) by mal byť vedený skrz spodné vedenie pásu (k) na oboch stranách sedáku (d) autosedačky.

Upozornenie! Už od začiatku naučte vaše dieťa, aby sa samo ubezpečilo, že je pás dostatočne utiahnutý a v prípade nutnosti ho utiahlo.

VAROVANIE! Pre optimálny účinok v prípade nehody musí brušný pás (n) viesť na oboch stranách čo najnižšie cez rozkrok dieťaťa.

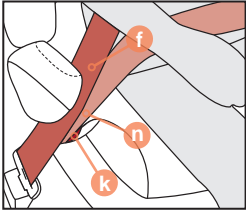
6. Teraz pretiahnite diagonálny pás (f) skrz horné vedenie pásu (g) v opierka hlavy (e).

Uistite sa, že diagonálny pás (f) vedie medzi ramenom a krkom vášho dieťaťa. V prípade potreby zmeňte pozíciu pásu nastavením výšky opierky hlavy. Výšku opierky hlavy (e) možno nastaviť aj vo vozidle.

HU

CZ

SK



MEGFELELŐEN RÖGZÍTETTE GYERMEKÉT?

Hogy gyermeke számára az optimális biztonságot garantálja, még az utazás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy...

- az alsó övszár (n) átfut-e az alsó övvezetőkön (k), az ülőrész (d) mindkét oldalán.
- a csat felőli oldalon az átlós öv (f) szintén átfut-e az alsó övvezetőkön (k).
- az átlós öv (f) átfut-e a vállvédő (e) övvezetőjén, pirossal jelölve.
- az átlós öv (f) ívesen fut-e lefelé.
- az egész öv megfelelően feszes-e, és nincs-e megtekeredve.

TISZTÍTÁS & KARBANTARTÁS

Ahhoz, hogy a legjobb védelmet garantálhassuk a gyermekülésnek, fontos, hogy figyeljen az alábbiakra:

- A biztonsági gyermekülés minden fontos részét rendszeresen ellenőrizni kell. A mechanikus részeknek hibátlanul működniük kell.
- Alapvető, hogy a gyermekülés ne szoruljon be nehéz tárgyak közé, mint pl. a kocsi ajtaja, ülésín stb, mert ez komoly sérülést okozhat az ülésben.
- Ha bármilyen extrém hatás éri az ülést pl. baleset, az ülést meg kell vizsgáztatni a gyártóval.

Fontos, hogy mindig eredeti CYBEX huzatot használjon, mivel a huzat is fontos része a funkciónak. Tartalék huzatot a kereskedőjétől igényelhet.

JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ ZAJIŠTĚNO?

Pro zajištění optimální ochrany vašeho dítěte se před jízdou ujistěte, že:

- břišní pás (n) je veden skrze spodní vedení pásu (k) na obou stranách sedáku (d) autosedačky.
- diagonální pás (f) je na straně pásové spony také veden skrze spodní vedení pásu (k) autosedačky.
- diagonální pás (f) vede skrze červeně označené vedení pásu (g) v opěrce ramen (e).
- diagonální pás (f) je nakloněný směrem dolů.
- celý pás je pevně utažený k tělu dítěte a není překroucený.

PÉČE & ÚDRŽBA

Pro zajištění maximální ochrany, poskytované vaší autosedačkou, je důležité brát v potaz následující:

- Všechny hlavní části dětské autosedačky by měly být pravidelně kontrolovány. Mechanické části musí být bez vad.
- Je velice nezbytné ujistit se, že dětská autosedačka není zaseknutá mezi tvrdými objekty, jako např. dveře vozidla nebo kolejnice sedadla, které ji mohou poškodit.
- Při vystavení velkému nárazu, tj. po nehodě, musí být autosedačka zkontrolována jejím výrobcem.

Ujistěte se, že je používán pouze originální CYBEX potah, jelikož potah je klíčovým prvkem funkce autosedačky. Náhradní potahy lze zakoupit u specializovaného prodejce.

JE VAŠE DIEŤA SPRÁVNĚ ZAISTENÉ?

Pre zaistenie optimálnej ochrany vášho dieťaťa sa pred jazdou uistite, že:

- brušný pás (n) je vedený skrz spodné vedenie pásu (k) na oboch stranách sedáku (d) autosedačky.
- diagonálny pás (f) je na strane pásovej spony tiež vedený skrz spodné vedenie pásu (k) autosedačky.
- diagonálny pás (f) vedie skrz červeno označené vedenie pásu (g) v opierke ramien (e).
- diagonálny pás (f) je naklonený smerom nadol.
- celý pás je pevne utiahnutý k telu dieťaťa a nie je prekrútený.

STAROSTLIVOSŤ & ÚDRŽBA

Pre zaistenie maximálnej ochrany, poskytovanej vašej autosedačkou, je dôležité brať do úvahy nasledovné:

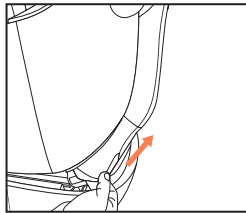
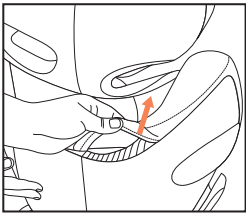
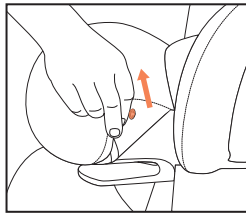
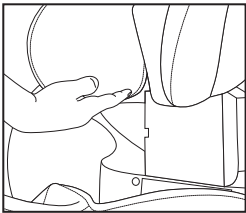
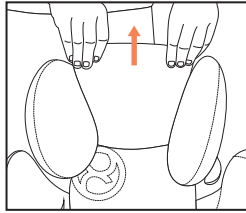
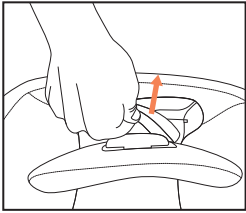
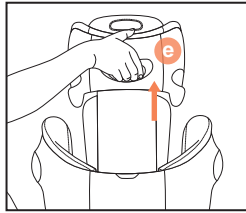
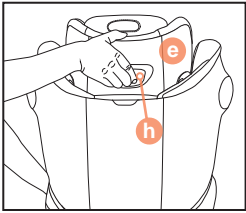
- Všetky hlavné časti detskej autosedačky by mali byť pravidelne kontrolované. Mechanické časti musia byť bez väd.
- Je veľmi dôležité uistiť sa, že detská autosedačka nie je zaseknutá medzi tvrdými objekty, ako napr. dvere vozidla alebo koľajnice sedadla, ktoré ju môžu poškodiť.
- Při vystavení velkému nárazu, tj. po nehodě, musí být autosedačka zkontrolována jejím výrobcem.

Uistite sa, že je používán iba originálny CYBEX potah, pretože potah je klíčovým prvkem funkcie autosedačky. Náhradné potahy možno zakúpiť u špecializovaného predajca.

HU

CZ

SK



AZ ÜLÉLSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

A gyermekülés huzata négy részből áll (fejtámlaszárny, fejtámla, vállrész huzata, ülőrész huzat). Ezt kiegészíti a védőpajzs huzata.

Az a négy huzatrész a gyermekülés oldalánál csatlakozó csatornában vannak rögzítve és több helyen patenttal rögzülnek (ld az ábrán).

Ha minden patentet kioldottunk, akkor a részek egyenként eltávolíthatóak.

Ha a huzatot vissza szeretnénk tenni, fordított sorrendben végezzük el a műveletet.

FIGYELEM! Az ülést tilos huzat nélkül használni.

A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA A FEJTÁMLASZÁRNYRÓL

A huzat nyitott részét húzza át az állítókaron úgy, hogy ne akadjon bele.

A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA A FEJTÁMLARÓL

Oldja ki a két patentet a vállrész hátsó oldalán mindkét oldalon. Húzza ki a huztatot a csatlakozó csatornából.

A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA A VÁLLVÉDŐKRŐL

Húzza ki a huztatot a csatlakozó csatornából.

SUNDÁNÍ POTAHU

Potah autosedačky se skládá ze čtyř částí (naklápěcí opěrka hlavy, opěrka hlavy, ramenní část, sedák). Ty jsou doplněny potahem bezpečnostního pultu. Čtyři části potahu jsou vloženy do krycích vedení potahu na okraji dětské autosedačky a na několika místech jsou upevněny pomocí patentek (viz obrázek). Jakmile jsou rozepnuté všechny patentky, lze jednotlivé části potahu vyjmout z krycích vedení potahu.

Pro navrácení potahů zpět na sedačku, proveďte postup sundávání v obráceném pořadí.

VAROVÁNÍ! Dětskou autosedačku nikdy nepoužívejte bez potahu.

SUNDÁNÍ POTAHU Z NAKLÁPĚCÍ OPĚRKY HLAVY

Přetáhněte otvor potahu přes nastavovací páčku tak, aby se za ní při sundávání nezachytil.

SUNDÁNÍ POTAHU Z OPĚRKY HLAVY

Rozepněte dvě patentky umístěné na každé straně zadní části oblasti ramen. Vytáhněte potah z krycího vedení potahu.

SUNDÁNÍ POTAHU Z RAMENNÍ ČÁSTI

Vytáhněte potah z krycího vedení potahu.

ODOBRATIE POŤAHU

Poťah autosedačky sa skladá zo štyroch častí (naklápacie opierka hlavy, opierka hlavy, ramenná časť, sedadlo). Tie sú doplnené poťahom bezpečnostného pultu. Štyri časti poťahu sú vložené do krycích vedenia poťahu na okraji detskej autosedačky a na niekoľkých miestach sú upevnené pomocou patentiek (pozri obrázok).

Akonáhle sú rozopnuté všetky patentky, možno jednotlivé časti poťahu vyňať z krycích vedenia poťahu.

Pre navrátanie poťahov späť na sedačku, vykonajte postup odnímania v obrátenom poradí.

VAROVANIE! Detskú autosedačku nikdy nepoužívajte bez poťahu.

ODOBRATIE POŤAHU Z NAKLÁPACIE OPIERKY HLAVY

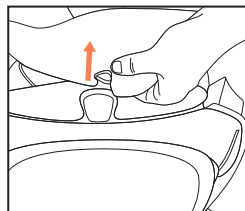
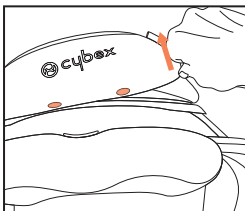
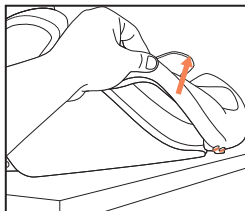
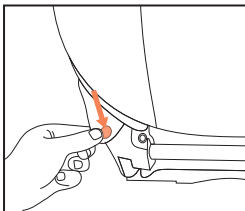
Pretiahnite otvor poťahu cez nastavovaciu páčku tak, aby sa za ňou pri odnímaní nezachytil.

ODOBRATIE POŤAHU Z OPIERKY HLAVY

Rozopnite dve patentky umiestnené na každej strane zadnej časti oblasti ramien. Vytiahnite poťah z krycieho vedenia poťahu.

ODOBRATIE POŤAHU Z RAMENNEJ ČÁSTI

Vytiahnite poťah z krycieho vedenia poťahu.



VEGYE LE A HUZZATOT AZ ÜLŐFELÜLETRŐL.

Oldja ki a négy patentet az ülés elején és hátulján. Most húzza le a huzatot a karfáról és az ülőrésztől.

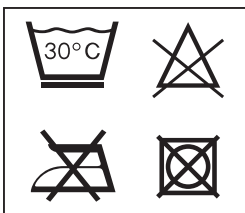
A HUZZAT ELTÁVOLÍTÁSA A VÉDŐPAJZSRÓL

Először nyissa ki a pajzson lévő patenteket. Körben vegye le a huzatot a pajzsról és húzza a harmadik csatlakozási pont felé, ami a központi állító gombnál található, majd húzza ki a huzatot az állító gomb pereme alól is.

TISZTÍTÁS

Fontos! A huzat max. 30°C fokon finom gépi mosással mosható. Ha magasabb hőmérsékleten mossa, az anyag elvesztheti a színét. Kérjük, a huzatot külön mossa, és soha ne szárítsa gépben! Soha ne szárítsa közvetlen napsütésben! Enyhén mosószerrel benedvesített ruhával és langyos vízzel törölje át a műanyag részeket.

FIGYELEM! Soha ne használjon durva tisztítószeret vagy fehéritőt!



SUNDÁNÍ POTAHU ZE SEDÁKU

Rozeptejte čtyři patentky na potahu sedáku na jeho přední a zadní straně. Nyní potah přetáhněte přes opěrky rukou a podél povrchu sedáku.

SUNDÁNÍ POTAHU Z BEZPEČNOSTNÍHO PULTU

Nejdříve na potahu bezpečnostního pultu rozeptejte dvě patentky. Poté potah stáhněte kolem pultu směrem ke třetímu upevnění kolem středového nastavovacího tlačítka a uvolněte potah pomocí gumového poutka nastavovacího tlačítka.

ČIŠTĚNÍ

Upozornění! Potah lze prát pouze při 30°C na mírný prací program. Praní při teplotě vyšší než 30°C může vést ke ztrátě barvy látky. Prosíme perte potah odděleně a nesušte jej v sušičce! Nikdy potah nesušte na přímém slunečním světle! Plastové části lze čistit pomocí teplé vody a mírného čistícího prostředku.

VAROVÁNÍ! Nikdy nepoužívejte silné čistící prostředky nebo bělidla!

ODOBRATIE POŤAHU ZO SEDÁKU

Rozopnite štyri patentky na poťahu sedáku na jeho prednej a zadnej strane. Teraz poťah pretiahnite cez opierky rúk a pozdĺž povrchu sedáku.

ODOBRATIE POŤAHU Z BEZPEČNOSTNÉHO PULTU

Najskôr na poťahu bezpečnostného pultu rozopnite dve patentky. Potom poťah stiahnite okolo pultu smerom k tretiemu upevneniu okolo stredového nastavovacieho tlačidla a uvoľnite poťah pomocou gumového pútka nastavovacieho tlačidla.

ČISTENIE

Upozornenie! Poťah možno prať iba pri 30°C na mierny prací program. Pranie pri teplote vyššej ako 30°C môže viesť k strate farby látky. Prosíme perte poťah oddelene a nesušte ho v sušičke! Nikdy poťah nesušte na priamom slnečnom svetle! Plastové časti možno čistiť pomocou teplej vody a mierného čistiaceho prostriedku.

VAROVANIE! Nikdy nepoužíajte silné čistiace prostriedky alebo bielidlá!

MI A TEENDŐ BALESET UTÁN

FIGYELEM! Baleset esetén az ülésen szabad szemmel nem látható sérülések is keletkezhetnek. Ezért ilyen esetben az ülést le kell cserélni. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a forgalmazóval.

A TERMÉK ÉLETTARTAMA

A CYBEX PALLAS M úgy lett megtervezve, hogy az elvárt kb. 11 éves használati időtartamnak megfeleljen. Azonban, a járművekben a hőmérséklet meglehetősen nagy ingadozása előre nem látható következményekkel járhat, ezért fontos, hogy figyeljen az alábbiakra:

- Ha autója hosszabb ideig tűző napsütésnek van kitéve, a biztonsági gyermekülést el kell távolítani az autóból, vagy le kell takarni egy világos ruhával.
- Rendszeresen ellenőrizze a gyermekülés műanyag és fém alkatrészeit, azok színét, alakját. Ha bármiféle változást tapasztal, ne használja tovább a gyermekülést, illetve vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, és vizsgálta meg, cserélje ki, ha szükséges.
- A textil anyagon történt változás, kopás, fakulás teljesen természetes a járműben való használat után, nem befolyásolja az ülés működését.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék élettartamának lejártával a terméket megfelelően ártalmatlanítani kell. Régióként különböző lehet a hulladék kezelési szabályzat. A megfelelő eljárás érdekében érdeklődjön a helyi hatóságoknál. Minden esetben tartsa be országga hulladékkezelési szabályzatát.

CO DĚLAT PO NEHODĚ

VAROVÁNÍ! Při nehodě může autosedačka utrpět poškození, která nejsou pouhým okem vidět. Po nehodě, prosíme, autosedačku vyměňte. Při pochybnostech, se prosíme, poraďte s vaším prodejcem nebo výrobcem produktu.

ŽIVOTNOST PRODUKTU

Autosedačka CYBEX PALLAS M je navržena tak, aby splňovala všechny svoje funkce po celou dobu její životnosti, cca 11 let. Avšak kvůli velmi velkému kolísání teplot a nepředvídatelnému přetížení ve vozidlech, musí být dodrženo následující:

- Pokud je vozidlo vystaveno přímému slunečnímu světlu po delší dobu, musí být autosedačka vyjmuta z vozidla nebo přikryta světlou látkou.
- Pravidelně kontrolujte všechny plastové a kovové části na přítomnost poškození, deformace nebo změny barvy. Pokud zaznamenáte jakékoli změny, musí být autosedačka zlikvidována nebo zkontrolována a případně vyměněna výrobcem.
- Změny na látkách, především vyblednutí, jsou při používání ve vozidle naprosto normální a neovlivňují funkčnost autosedačky.

LIKVIDACE

Na konci její životnosti musí být dětská autosedačka řádně zlikvidována. Dělení odpadu se může lišit podle oblasti. Pro zajištění řádné likvidace dětské autosedačky podle předpisů, prosíme, kontaktujte vaši místní správu odpadu nebo místní úřad. Vždy dodržujte předpisy o likvidaci odpadu ve vaší zemi.

ČO ROBIŤ PO NEHODE

VAROVANIE! Pri nehode môže autosedačka utrpieť poškodenia, ktoré nie sú voľným okom vidieť. Po nehode, prosíme, autosedačku vymeňte. Pri pochybnostiach, sa prosíme, poraďte s vaším predajcom alebo výrobcem produktu.

ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU

Autosedačka CYBEX PALLAS M je navrhnutá tak, aby spĺňala všetky svoje funkcie po celú dobu jej životnosti, cca 11 rokov. Avšak kvôli veľmi veľkému kolísaniu teplot a nepredvídateľnému preťaženiu vo vozidlách, musí byť dodržané nasledujúce:

- Ak je vozidlo vystavené priamemu slnečnému svetlu po dlhšiu dobu, musí byť autosedačka odstránená z vozidla alebo prikrytá svetlou látkou.
- Pravidelne kontrolujte všetky plastové a kovové časti na prítomnosť poškodenia, deformácie alebo zmeny farby. Ak spozorujete akékoľvek zmeny, musí byť autosedačka zlikvidovaná alebo skontrolovaná a prípadne vymenená výrobcem.
- Zmeny na látkach, predovšetkým vyblednutie, sú pri používaní vo vozidle úplne normálne a neovplyvňujú funkčnosť autosedačky.

LIKVIDÁCIA

Na konci jej životnosti musí byť dětská autosedačka náležite zlikvidovaná. Delenie odpadu sa môže líšiť podľa oblasti. Pre zaistenie riadnej likvidácie dětské autosedačky podľa predpisov, prosíme, kontaktujte vašej miestnu správu odpadu alebo miestny úrad. Vždy dodržiavajte predpisy o likvidácii odpadu vo vašej krajine.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Az alábbiakban ismertetett jótállási feltételek kizárólag abban az országban alkalmazhatók, ahol ezt a terméket a fogyasztó kiskereskedelmi forgalomban először megvásárolta. A jótállás kiterjed minden gyártási és anyaghibára, amelyek a vásárlás időpontjában már megvoltak vagy a fogyasztó első kiskereskedelmi forgalomban történő vásárlását követő három (3) éven belül keletkeztek (gyártói jótállás). Ha a termék gyártási vagy anyaghibára visszavezethető okból jótállási időn belül meghibásodik, a gyártó – saját döntése alapján – a terméket ingyenesen javítja vagy a terméket új termékre cseréli. A jótállási igény érvényesítéséhez kérjük, hogy a terméket vigye vagy küldje vissza ahhoz a kereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta, mutassa be a vásárlást igazoló bizonylatot (blokk vagy számla), mely tartalmazza a vásárlás időpontját, az értékesítő cég nevét és a jelen termék típusmegnevezését. A jótállási igény kizárólag az eredeti értékesítés helyén érvényesíthető, amennyiben oda a terméket a fogyasztó visszaviszi vagy visszaküldi. A jótállási igény csak akkor érvényesíthető, ha már a vásárlás időpontjában alaposan ellenőrizte a termék alkatrészeit és az esetleges gyártási vagy anyaghibákat. Amennyiben a terméket házhozszállítással rendelte, kérjük, hogy ezt az ellenőrzést a kézhezvételt követően végezze el. Amennyiben meghibásodást észlel, ne használja tovább a terméket, hanem vigye vagy küldje vissza az első értékesítés helyére. A jótállási igény érvényesítéséhez a terméket tiszta állapotban, annak minden alkatrészével együtt kell visszajuttatni a kiskereskedőhöz. Mielőtt a jótállási igény érvényesítését megkezdené, kérjük, alaposan olvassa át a jelen tájékoztatót. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használatból vagy környezeti hatások miatt (víz, tűz, közlekedési baleset stb.) bekövetkező illetve a rendes elhasználódás okán bekövetkező hibákra. A gyártói jótállás csak abban az esetben érvényesíthető, amennyiben a terméket a teljes használat időtartamában a használati útmutatónak megfelelően használták és a módosításokat vagy javításokat a gyártó által jóváhagyott személy végezte, illetve amennyiben a terméket eredeti alkatrészekkel és kiegészítőkkel használták. A jelen gyártói jótállás nem érinti a fogyasztókat a jogszabályok alapján megillető jogokat, így különösen a szerződésen kívül vagy szerződésszegéssel okozott kár okán a fogyasztót a gyártóval vagy a kiskereskedővel szemben megillető jogokat.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento výrobek původně prodán od prodejce zákazníkovi. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období tří (3) let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V případě objevení se výrobní nebo materiálové chyby, výrobek - dle vlastního uvážení - buď zdarma opravíme nebo jej nahradíme novým produktem. Chcete-li získat takovou záruku, je nutné přinést nebo odeslat výrobek k prodejci, který původně prodal tento produkt zákazníkovi a předložit originál dokladu o nákupu (účtenka nebo faktura), který obsahuje datum nákupu, jméno prodejce a typové označení tohoto produktu. Tato záruka neplatí v případě, že je tento výrobek přivezen nebo odeslán výrobcí nebo jiné osobě, než je prodejce, který původně prodal tento výrobek spotřebiteli. Záruka platí pouze pokud byl výrobek ihned po nákupu zkontrolován na případné materiálové vady, výrobní defekty a úplnost. V případě nákupu na dálku, prosíme ihned po obdržení zkontrolovat, zda je daný výrobek kompletní a zda na něm nejsou přítomné žádné výrobní nebo materiálové vady. V případě poruchy přestaňte produkt používat a přineste nebo odešlete jej ihned prodejci, který Vám výrobek původně prodal. V případě uplatňování záruky musí být výrobek vrácen v čistém a kompletním stavu. Než se obrátíte na prodejce, přečtěte si pozorně návod k použití. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním, vlivem prostředí (voda, oheň, dopravní nehody apod.) nebo běžným opotřebením. Záruka také platí jen v případě, že byl výrobek používán vždy v souladu s návodem na obsluhu, všechny úpravy a opravy byly vykonávané oprávněnými osobami a byly používány originální komponenty a příslušenství. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani jinak neovlivňuje zákonná práva spotřebitelů, včetně nároků z porušení práva a nároků s ohledem na porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu nebo výrobcí výrobku.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Následující záruka platí len v krajine, kde bol tento výrobok pôvodne predaný od predajcu zákazníkovi. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období troch (3) rokov od dátumu nákupu od predajca, ktorý pôvodne predal výrobok spotrebiteľovi (výrobná záruka). V prípade objavenia sa výrobné alebo materiálne chyby, výrobok - podľa vlastného uváženia - buď zadarmo opravíme alebo ho nahradíme novým produktom. Ak chcete získať takúto záruku, je nutné priniesť alebo odoslať výrobok k predajcovi, ktorý pôvodne predal tento produkt zákazníkovi a predložiť originál dokladu o nákupe (účtenka alebo faktúra), ktorý obsahuje dátum nákupu, meno predajca a typové označenie tohto produktu. Táto záruka neplatí v prípade, že je tento výrobok privezený alebo odoslaný výrobcovi alebo inej osobe, než je predajca, ktorý pôvodne predal tento výrobok spotrebiteľovi. Záruka platí iba pokiaľ bol výrobok ihneď po nákupe skontrolovaný na prípadné materiálové chyby, výrobné defekty a úplnosť. V prípade nákupu na diaľku, prosíme ihneď po obdržaní skontrolujte, či je daný výrobok kompletný a ak nie sú na ňom prítomné žiadne výrobné alebo materiálne vady. V prípade poruchy prestaňte produkt používať a prineste alebo odošlite ho ihneď predajcovi, ktorý Vám výrobok pôvodne predal. V prípade uplatňovania záruky musí byť výrobok vrátený v čistom a kompletnom stave. Než sa obrátite na predajca, prečítajte si pozorne návod na použitie. Táto záruka sa nevztahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním, vplyvom prostredia (voda, oheň, dopravné nehody a pod.) alebo bežným opotrebovaním. Záruka tiež platí len v prípade, že bol výrobok používaný vždy v súlade s návodom na obsluhu, všetky úpravy a opravy boli vykonávané oprávnenými osobami a boli používané originálne komponenty a príslušenstvo. Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani inak neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľov, vrátane nárokov z porušenia práva a nárokov s ohľadom na porušenie zmluvy, ktoré kupujúci môže mať voči predávajúcemu alebo výrobcovi výrobku.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888